

Ferdinando Frega – Nando the Scribe

THE AMERICAN EGGS



Gillettenarrative.com

GILLETTE, అమెరికన్ గుడ్లు

GILLETTE TRAILER 16 — NANDO THE SCRIBE

విమానం అప్పుడే దిగింది. నా భార్య, కూతురు ఇద్దరూ నమ్మలేనట్లు, అనుమానంగా ఉన్నారు: ఒక కొత్త ఆరంభం అనిశ్చితిగా మారిపోయింది, ఇంతమంది వేరే భాష మాట్లాడటం వినడం వారికి పూర్తిగా కొత్త విషయం.

JFK విమానాశ్రయం, New York, మాకు స్వాగతం పలుకుతోంది. నాకు అది ఇంటికి తిరిగి రావడం — నా నేలకు — గుర్తింపు అనే వాగ్దానం నుంచి ఒక విజయంగా, ఒక కొత్త దృక్పథంగా మారిన నేల.

క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే: 61 సంవత్సరాల క్రితం కొంగ నన్ను New York లో దించాల్సి ఉండగా, ఒక Calabria డేగను చూసి కళ్ళు చెదిరి, మోహంలో పడి, నన్ను Aspromonte కొండల వాలుల్లో వదిలేయాలని నిర్ణయించుకుంది. కానీ అది వేరే కథ.

మేము సామాను తీసుకుని ఒక పసుపు టాకీస్ ఎక్కాం. మేము ఎక్కడికి వెళ్తున్నామని డ్రైవర్ అడిగాడు, నేను చిరునామా ఇచ్చాను. తర్వాత మేము ఎక్కడి నుంచి వస్తున్నామో, నేను మూలంగా ఎక్కడివాడినో అడిగాడు.

నేను జవాబిచ్చాను: “Queens, NY.”

ప్రయాణమంతా పూర్తి నిశ్శబ్దం. చేరుకున్నాక, ఛార్జీ ఎంత అని అడిగాను: “కార్డుతో అయితే 22 USD; నగదు ఇస్తే 14 USD.”

నేను స్నేహపూర్వకంగా అతని వైపు చూశాను, అతను అన్నాడు: “నేను Naples లో 12 సంవత్సరాలు పనిచేశాను, ఇలా అయితేనే నా వ్యసనాలకు డబ్బు కడుతూ ఉండగలనని అక్కడ నేర్చుకున్నాను. సామాను చూసి మీరు ఇటలీ నుంచి వస్తున్నారని నాకు తెలిసిపోయింది. New York కి స్వాగతం.”

ఇల్లు కొత్తది, అందమైనది, వీధి నుంచి ఒకే ప్రవేశ ద్వారం, ఎక్కడానికి కొన్ని మెట్లు మాత్రమే. ఆ ఇద్దరు స్త్రీలు ఒకరినొకరు చూసుకుని తమ మౌనాలతో మాట్లాడుకున్నారు — కానీ పుట్టినప్పటి నుంచి నాలో అమర్చి ఉన్న ‘స్త్రీ సంకేత భాష’తో, వారి చూపుల వెనక ఉన్న ఛాయలను, ఆలోచనలను నేను చదవగలిగాను.

“మనం ఇంటికి వచ్చాం,” అని వారితో అన్నాను. “తర్వాత నేను వెళ్ళి కొన్ని సరుకులు తెస్తాను.”

ఆహారం నిల్వ చేసుకోవడానికి బయటికి వెళ్ళాను. నాకు సూపర్మార్కెట్లు ఇష్టం ఉండవు: Walmart అందరికీ స్వాగతం పలుకుతుంది, కానీ వినియోగదారులు Walmart లో భారీ మూల్యం చెల్లిస్తారు. నా సరఫరాదారులు చిన్న స్థానిక దుకాణాలే — కొన్ని మాటలో ఒక జోకో పంచుకుంటే అసలైన వార్తలు సేకరించగలిగే చోట్లు — నా జీవితం గురించి రాయగలిగే చోట్లు.

“మరి గుడ్లు, Jack, తాజావి ఎక్కడ కొనగలను?”

“ఈ వీధి వెనకాల, Kan అనే ఒక టర్కీ మనిషి ఉన్నాడు. అతని దగ్గర సొంతంగా కొన్ని కోళ్ళు ఉన్నాయి, వాటిని జాగ్రత్తగా కాపాడుకుంటాడు. మీరు వెతుకుతున్నది అతని దగ్గర ఉందేమో చూడండి.”

కొన్ని అడుగుల తర్వాత నేను చేరుకున్నాను. అతను ఇటాలియన్ కూడా మాట్లాడాడు — అప్పుడే ఆశ్చర్యాలు మొదలయ్యాయి.

తన కోళ్ళను చూపించడానికి అతను నన్ను దుకాణం వెనక్కి తీసుకెళ్ళాడు: నేను తొమ్మిది మాత్రమే లెక్క పెట్టాను, వాటిలో ఒకదాని రెక్కల మీద ఇటాలియన్ జెండా రంగులతో ఒక మచ్చ ఉంది. కుతూహలంతో, దాని అర్థం ఏమిటని అడిగాను.

గర్వంగా అతను అన్నాడు: “అది Camilla. అది ఇటలీ నుంచి వచ్చింది, Naples నుంచి — Forcella ప్రాంతం. మా మామయ్య దాన్ని నాకు ఇచ్చాడు. అద్భుతమైన గుడ్లు పెడుతుంది. ఇవి పచ్చిగానే తాగగలిగే గుడ్లు, ఉడికించాల్సిన అవసరం లేదు. నా రాణులకు నేను ఎప్పుడూ రసాయనాలు పెట్టను — సహజమైన ఆహారం మాత్రమే, టర్కీలో మేము పెట్టినట్టే.”

కొన్ని రుచి చూడాలనుకుంటున్నారా అని అడిగాడు, అయితే నేను ఒప్పుకున్నాను: “ఇంతకంటే మంచి సందర్భం ఏముంటుంది?”

దుకాణం లోపల ఒక చిన్న బల్ల దగ్గర కూర్చుని కబుర్లు చెప్పుకున్నాం, అతను మూడు గుడ్లు ఉన్న ఒక పళ్ళెం తెచ్చాడు.

“ఇప్పుడే నా Camilla పెట్టినవి. Nando, మీరు అదృష్టవంతులు,” అన్నాడు.

చేతికి అవి వెచ్చగా తగిలాయి. సంభాషణ కొనసాగించే ముందు అతను కూర్చునే వరకు ఆగాను.

ఏం తాగుతారని అడిగాడు. “అమెరికన్ కాఫీ, దయచేసి.”

నేను మొదటి గుడ్డుకు రంధ్రం పెట్టడం మొదలుపెట్టాను — కానీ రంధ్రం పడలేదు. ఇంకోదాన్ని ప్రయత్నించాను, తర్వాత చివరిదాన్ని.

మూడూ గట్టిగా ఉడికినవే.

...ఒక అద్భుతం. మేము అమెరికాలో ఉన్నాం.

అప్పటికే ఉడికిన గుడ్లు పెట్టే కోడి — వండాల్సిన అవసరమే లేదు. నేను ఆశ్చర్యాన్ని గానీ కంగారును గానీ చూపించలేదు; Camilla ను అమ్మడానికి ఎంత కావాలని మాత్రమే Kan ని అడిగాను. ఎందుకని అతను అడిగాడు.

అతను నవ్వాడు: “గుడ్లు నచ్చాయా?”

కోళ్ళంటే ఇష్టపడే నా కూతురికి దాన్ని ఇవ్వాలనుకుంటున్నానని చెప్పాను.

లోలోపల నేను ఆలోచిస్తున్నాను: ఇది పది లక్షల డాలర్ల ప్రాజెక్ట్... లేక అర్థం చేసుకోవాల్సిన ఒక మోసమో.

డబ్బులు చెల్లించి, వీడ్కోలు చెప్పి వచ్చేశాను. ఎవరితోనూ ఏమీ చెప్పలేదు, కానీ మరుసటి రోజు మళ్ళీ వెళ్ళాను.

“శుభోదయం, Kan. ఈ రోజు ఇంకొన్ని తాగగలిగే గుడ్లు దొరుకుతాయా?”

“తప్పకుండా, కూర్చోండి. ఇప్పుడే తెస్తాను.”

“నేను గూటిలోకి వెళ్ళి Camilla దగ్గర నుంచి నేరుగా తీసుకోవాలనుకుంటున్నాను.”

“క్షమించండి, Nando, కానీ నిన్న రాత్రి ఒక పుట్టినరోజు పార్టీ కోసం దాన్ని వండేశాం. కానీ మీకు వేరే గుడ్లు తెస్తాను.”

అదే తంతు, అదే బల్ల, అదే పళ్ళాం: తాగడానికి ఉద్దేశించిన మూడు తాజా గుడ్లు — కానీ మళ్ళీ గట్టిగా ఉడికినవి, తినడానికి సిద్ధంగా.

డబ్బులు చెల్లించి, బయటికి వచ్చి అనుకున్నాను: అమెరికన్ కల.

లేక బహుశా... నన్ను కనుక్కోవాలని ప్రయత్నిస్తున్నది అతనేనేమో – ఇంకా
కనుక్కోలేదేమో?

అమెరికాకు స్వాగతం

Nando